



柏市国際交流センター

かわら版

2016年

7月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 3

国際交流センター開所記念イベント開催！

① 世界の文字を見てみよう・世界のおやつパーティー (6/12)

パレット柏のオープンスペースで、世界の文字展と、交流会が行われました。世界のいろいろな国の文字で “Buenas tardes”、「你好」「안녕하세요?」など挨拶の言葉が展示され、代表的な料理の写真も飾られました。同時にブラジル、中国、インド、インドネシア、韓国、メキシコ、ペルー、フィリピン、タイのおやつ作りが行われました。参加者は、いっしょに料理を作ったり、味わったりして楽しく交流しました。家族で参加してくれた人もいました。

中国のちまきを作ってくれた王蓓（オウ セン）さんの説明と感想を紹介します。



国の言葉と料理を説明しています



9ヶ国のおやつができました

「今からおよそ 2300 年前に、屈原（くつげん）という詩人が国の行く末に失望し川に身を投げてしまいました。その日が旧暦の 5 月 5 日だったので、毎年旧暦の 5 月 5 日に屈原を記念してちまきを作って食べる風習が、端午の節句となりました。

このイベントを通じて中国のちまきの包み方を参加者の皆さんに教えました。包み方が難しいかもしれないけれど、皆さんが一所懸命最後までちまきを作っていたことを見て感動しました。今回のイベントで、いろいろな国の方と出会えて、文化の交流やコミュニケーションができました。それにより、人と人の出会いが多くなり、関係がより深く、よく理解しあえて、各民族の習慣を尊重し、より平和な社会を築いていけるとと思います」

② フレンドシップタイム講演会 「スポーツと国際化」

～世界のスーパーラグビーに挑む日本ラグビー～ (6/19)

パレット柏がオープンして最初の国際交流センター主催の講演会が開催され、会場は 100 名を超す参加者で超満員となりました。

講師に、スーパーラグビーを牽引するジャパンエスアールの田代芳孝代表理事を迎え、昨年ワールドカップで南アに歴史的勝利を収めた日本ラグビー界の話や、ラグビーの歴史、スポーツマンシップの大切さ、試合終了後相手を称えるノーサイド精神などを、判り易く熱く語っていただきました。

会場には多くの高校ラグビー部員も参加して、憧れのスーパーラグビーの話に聞き入り、将来の自分の夢へ思いを馳せていました。講演の後の質問コーナーでは、ラグビーの国際化で選手になるにはどのくらいの英語力が必要かとの質問や、海外の試合を観戦するツアーを企画したらどうかとの意見もあり会場を沸かせました。この講演会で、2019 年に日本で開催されるワールドカップに向かって、さらにラグビーファンが増えたのは確実のようです。



講師の田代さん

第 22 回カムデン派遣柏市青少年内定

8月4日から16日まで友好都市オーストラリア・カムデン町に派遣される青少年（中学生5名、高校生7名）が内定しました。

飯田 さくら、兒玉 愛、保土田 幸紀、伊藤 寧杏、山井 なお、角田 晨、大倉 幸佑、富永 渚月、相田 明莉、伊藤 百香、大内 美朋、園田 陸（敬称略、順不同）

引率者は新井 年美、杉山 真麻子さんの2名です。

5月29日から始まった全5回の事前研修では、英会話はもちろん、日豪のこと、柏市の概要、ホームステイのマナーなどを学び、カムデンで披露するパフォーマンスの練習をします。12名の青少年は、より充実したホームステイ体験のために一生懸命、事前準備に励んでいます。



派遣生と引率者の皆さん

新教室で授業スタート！～日本語教室、外国語講座～



スペイン語入門

6月1日から、日本語教室、外国語講座の授業がよいよ「パレット柏」で始まり、「新しく気持ちがいい」「明るくて勉強しやすい」「3階までエスカレーターやエレベーターを利用できるのがとても楽！」「トイレもきれいで嬉しい」と講師や受講生など、利用者の皆さんに大変好評です。反面、「教室外の音が聞こえてうるさい」「教室内の音が外に漏れる」という意見もあり、授業前後には他の教室に迷惑にならないように気をつけるなどお互いに注意することも必要です。

オープンスペースを利用して授業後に復習しているグループもあり、学びの意欲はますます高まっているようです。

お茶を点ててみました～茶道体験（5/24）

見ているだけでは本当の良さを理解できない日本の伝統文化の一つに茶道がありますが、実際にお茶を点てる作法にイギリス、中国、ペルー、フィリピン、ロシア出身の外国人が挑戦しました。中央公民館のお茶室に集い、お茶の先生から、英語を交えて丁寧にお点前の指導を受けました。最初は、みんな少々緊張気味でしたが、季節の彩りを表現した和菓子が出てくると、次第に場が打ち解けて、和やかな雰囲気となりました。思ったより抹茶が苦いと感じた外国人は少なく、和菓子の後のお抹茶は美味しいと、おかわりをした外国人もいました。正座は苦手な人が多かったようです。

他人を思いやり、敬う日本人のおもてなしの心を、茶道を通じて理解できたのではないかと感じた1日でした。結構なお点前でした。



お点前に挑戦

国際フェスタ CHIBA（5/29）



当センターブースでは、メンバー4名が参加。写真パネル、広告、パンフレットを展示し活動紹介を行いました。展示ブースすべてを回るスタンプラリーではかわいい商品に思わず笑顔。日頃の活動に参考になる情報を、たくさん得ることができました。来年は、多数の皆さんの参加をお勧めします。

千葉市の神田外語大学で「国際フェスタ CHIBA」が開催されました。国際交流や国際協力などを行うグループ・団体が展示などを通して日頃の活動を紹介し、団体間の情報共有やネットワークづくりを行うという目的で、県内から25団体（170名）がブースを出展。工夫を凝らした展示や説明などで参加者同士、来場者とも話が弾みました。

お知らせ

○外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん何か困った事はありませんか？弁護士や行政書士がみなさんの相談を聞いてくれます。困っている外国人にも教えて下さい。

日時：7月27日(水) 13:00～17:00

場所：パレット柏会議室

予約：柏市国際交流センターに電話で



柏市・グアム友好都市 25 周年親善訪問ツアー(5/31～6/4)

柏市とグアム（米国准州）の友好都市提携 25 周年を記念して、市民参加による親善ツアーを行いました。最高齢は 86 歳から最年少は 20 歳までの 25 名の市民が参加しました。グアム政府観光局（GVB）の全面的な協力のもと、副知事、日本総領事・GVB の局長、幹部たちを表敬訪問し、レセプションパーティーに招待され、セントフランシス校にも行くことができました。太平洋 27 の島国や準州が参加し 4 年ごとに開かれる、太平洋地域で最も大規模な文化的催し「FestPac（フェスティバル・オブ・パシフィック・アーツ）」を見学するなど、観光旅行とは違う 4 泊 5 日のゆったりとした特別なグアムを体験できました。



政府観光局にて

「柏・グアム親善訪問市民ツアーに参加して」 海老原誠・征子

このたびのグアム親善ツアーでは役員の皆様大変お世話になりました。親切にいただき感謝しております。KIRA のメンバーの配慮が行き届いて、思いが伝わってきました。参加してよかったです。

ゆったりとした行程で、企画、内容としては大変良かったです。1 日目はホテルニッコーの部屋に落ち着いた後、バーベキューパーティーに参加しました。おいしい食事とポリネシアンダンスなどのショーを見てくつろぎました。2 日目は、午前中、知事公舎にテノリオ副知事を表敬訪問し、親しく歓待を受けました。GVB（グアム政府観光局）からお土産までいただき恐縮しました。午後は 4 年に 1 回大洋州の 27 の国や島が集まるお祭りのフェストパックの会場に行き、それぞれのブースを見て回り文化の違いなどを感じました。夜はウエスティンホテルでのディナーパーティーに招待されました。入り口でミス・グアムからシェルレイをかけてもらい、テノリオ副知事、GVB の幹部たち、日本総領事ご夫妻、セントフランシス校の先生方と親しく歓談のひと時をもちました。華やかでにぎやかで和やかな雰囲気の中で、メンバーの皆さんはバンドに合わせてダンスも楽しんでいました。お土産もいただきました。3 日目は島内観光。結婚して現地に住んでいる日本人のガイドさんが懇切丁寧に楽しく説明をしてくれたので、よくわかりました。恋人岬の絶景やセントフランシス校の訪問など忘れられない思い出です。4 日目の午後は GVB を表敬訪問し、局長、それに総領事から歓待されました。これほどの現地の暖かい歓迎に驚きました。

ホテルからの眺め、空の青、海の色、夕日など大変リラックスしました。また、フリータイムが多かったので、参加したメンバーとの交流ができました。楽しい 5 日間でした。



海老原さん夫妻
とテノリオ副知事

お知らせ

○2016 年度 トーランス市青少年さよならパーティー

柏でのトーランス生最後のイベントに参加し 3 週間の思い出をシェアしませんか？ どなたでも予約して参加できます。

日時：8 月 1 日（月） 17：30～20：00（17：00 より受付）

場所：柏市役所 食堂

費用：大人 1650 円 学生(小学生以上) 870 円

申し込み：7 月 15 日（金）までに Fax か電話で柏市国際交流センターへ

Fax での申し込み後、電話で確認をお願いします。

なお、7 月 24 日（日）以降のキャンセルは会費をいただきます。

○カムデン派遣柏市青少年壮行会

日時：8 月 4 日（木）15：00～16：00

場所：沼南近隣センター

内容：8/4～8/16 まで柏市を代表してカムデンへ派遣される青少年一行の壮行会です。カムデンでの歓迎会に備えて一生懸命練習した英語での自己紹介やパフォーマンスを披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

申し込み：事前申し込み不要。当日直接会場へ

費用：無料

○柏市国際交流センターの団体利用

—説明会

NPO 法人柏市国際交流協会は、この度柏市国際交流センター（KCC）の指定管理者になりました。KCC とは市内の国際交流活動を促進するのが目的です。当センターの利用法の説明会を行います。

日時：8 月 6 日（土）11:00 ～12:00

場所：パレット柏オープンスペース

内容：団体のパンフレットを情報コーナーに配架したり、センターHPで団体名を紹介する方法などの説明をおこないます。

対象：市内の団体（各団体から 2 名まで）

費用：無料 申し込み：事前に電話予約

問い合わせ：柏市国際交流センター

日本語教室受講生数：134名
外国語講座受講者数：353名

7月の行事

> 日本語 柏教室 場所: パレット柏 (7/19~8/31 夏休み) 火 10:00~11:50 会議室 F/G 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 F/G 木 10:00~11:50 F/G 金 19:00~20:50 E 土 13:00~14:50 F/G			
> 日本語 沼南教室 場所: 沼南近隣センター (7/21~8/31 夏休み) 木 10:00~12:00			
> 日本語 柏の葉教室 (7/21~8/31 夏休み) 場所: 柏の葉サービスコーナー会議室 木 10:00~12:00 13:00~15:00 土 10:00~12:00			
> 外国語講座 パレットE 夏休み期間- ①③④⑦⑧は 8/1~8/31 他講座は 8/10~8/16			
クラス		曜	時間
① 英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
② 英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③ 英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④ 英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤ 英会話初級	2	月	14:50~16:20
⑥ 英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑦ 中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30
⑧ 中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30
⑨ 韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30
⑩ 韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑪ 韓国語初級 (A)	2	土	15:00~16:30
⑫ 韓国語初級 (B)	2	金	15:00~16:30
⑬ 韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑭ スペイン語入門	1	土	11:20~12:50
⑮ スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑯ スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

7月のスケジュール				
2	土	交流委員会 国際交流はじめての一步	13:00~15:00 10:00~11:30	パレットE パレットA
3	日	交流 (学生) 英会話/定例	12:00/13:00	パレットE
4	月	企画室定例会	12:30~	パレットA
5	火	華道 交流 (日本文化) 定例会	10:00~12:00 12:00~15:00	P 多目的A P 多目的A
8	金	グアム委員会	18:30~	パレットG
9	土	総務委員会 多文化共生委員会 交流 (国際理解) 定例会	9:00~10:30 10:30~12:00 15:00~17:00	パレットB パレットB パレットG
10	日	日本語 (柏) 委員会 キャムデン委員会 キャムデン派遣リエンション③	15:00~ 9:30~12:00 13:00~17:00	パレットF パレットE P 多目的B・E
11	月	トーランス委員会 トーランス派遣リエンション⑥	18:00~20:30 18:00~19:15	中公和室 中公会議室2
13	水	交流 (柏の葉) 定例会 総務 (広報) 定例会 トーランス青少年来柏	10:00~11:30 13:00~15:00	柏の葉SC パレットB
14	木	交流 (KIRAKIC) 定例会 通訳・翻訳小委員会 日本語 (沼南) 委員会 トーランス派遣歓迎迎会	10:00~ 13:00~15:00 13:00~15:00 18:15~20:15	パレットE パレットA 沼南近隣C 市役所食堂
16	土	外国語委員会 Let's Talk in English	9:30~10:55 11:00~11:55	パレットB パレットB
24	日	キャムデン派遣リエンション④	10:00~17:00	沼南近隣2F
31	日	キャムデン派遣リエンション⑤ 柏まつり世界の民族衣装紹介	10:00~17:00	沼南近隣2F 東口ステージ

8月のスケジュール				
1	月	トーランス青少年さよならP	17:30~20:00	市役所食堂
2	火	トーランス青少年帰国		

* 柏市国際交流センターのホームページが公開されました。
ご意見をお待ちします。URL <http://www.kcc.kira-kira.jp>

* 行事の申し込み・問い合わせは柏市国際交流センター事務所
Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター
指定管理者 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報グループ (2016年7月1日)

他団体からのお知らせ①

* 柏市国際交流協会 柏の葉外国語講座
(柏の葉サービスコーナー) 夏休み 8/10~8/16

クラス	レベル	曜日	時間
① 柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
② 柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③ 柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④ 柏の葉中国語入門	1	金	13:00~14:30
⑤ 柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥ 柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

電気のご利用が 多い方に良報!

家族4人戸建てでお住まいのBさん宅の場合
年間約10,000円値下げ (税込)

電気料金が月額14,000円程度の場合
契約アンペア60A 月額電気使用量480kWhを想定)

電気料金がよりお得!

IT関連機器・オフィス家具・事務用品の総合商社 **株式会社 ミツコ堂** TEL.04-7166-7151 FAX.04-7163-6336

※上記は一例です。詳しくはお気軽にご相談ください
お問合わせ

供給元 東燃ゼネラル石油株式会社 TEL.0120-505-607

東燃ゼネラル石油を中心とする東燃ゼネラルグループは、エッソ、モービル、ゼネラルのブランド元、安定したエネルギーを提供し、日本を未来へと動かすエネルギーカンパニーになることを目指しています。

他団体からのお知らせ②

* 東京大学柏キャンパス

* 第12回 外国人学生による日本語スピーチの会
日時: 7月22日 (金) 17:15~18:30
場所: 東京大学柏キャンパス 図書館メディアホール
費用: 無料 申し込み: 不要

柏まつりに KIRA の屋台が出ます!
"世界の飲み物やおやつ" を販売します!
色々な国の人たちが販売しています。
屋台の前で楽しい国際交流をしましょう。
お友達も誘ってぜひ柏まつりの KIRA 屋台に遊びに来てください。
日時: 7/30(土)、7/31(日) 両日 13:00~17:00
場所: 二番街商店会柏まつり会場 Day One タワー エスカレーター横
申し込み: 不要